

པའི་སྒོ་ནས་བདག་ཆེན་ཆེན་མི་འཛིན་པའོ། [The master] does not cherish his great status from the point of view of attachment to wealth and so forth.

ཆོག་པ་(ར་)འཛིན། ཆོག་པ་(ར་)བབྱང་། ཆོག་པ་(ར་)གབྱང་། འ to be contented; to be satisfied • {MND} *trptim upayāti* (= *chog par 'dzin par 'gyur*) ཐ་སྒྲུ་མཆོ་ཆེན་པོ་རྒྱ་བྱང་པས་ཆོག་པར་འཛིན་པར་འགྱུར་སྟེ་མཐ། Do [you] think that the great ocean—by consuming the rain—comes to be satisfied? {MND} • བྱང་རྒྱལ་སེམས་དཔལ་འཇམས་དཔལ་ཆེན་པོས་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ལ་མཆོད་པ་བྱ་བར་འདོད་པས་གཞན་ཡང་ཆོག་པར་འཛིན་པར་མི་བྱའོ། A bodhisattva-mahāsattva should not be contented with wishing to make offerings to the tathāgatas. {MND}

ཇེས་(སྟུ་)འཛིན།² ཇེས་(སྟུ་)བབྱང་། ཇེས་(སྟུ་)གབྱང་། འ to benefit; to care for; to affectionately care (for); to be affectionately cared (for); to take care (of); to provide (for) • (*anu-√grah*): {KD} *anugrṇāti*; {MSA} *ānugraha* ཐ་གཉིས་སྟེས་དབང་པོ་སྟོན་ལྟ་ཡང་། །གཞན་དག་ཇེས་སྟུ་འཛིན་པར་རྟུལ། The Lord of the Twice-born (i.e., the moon)—although it has faults—is able to benefit others. {KD} • རང་དང་སྐལ་བ་མཉམ་ནས་ཇེས་གབྱང་ཕྱིར། ... In order to provide for those whose lot is similar to mine, ... {Gön} • དེས་སྟོལ་མས་ཇེས་སྟུ་བབྱང་བའི་བྲམ་བྱེ་ཡེ་ཤེས་དོ་ཇེ་ལ་བཤད། He explained [this] to the Brahmin Jñānavajra, who was cared for by Tārā. {GZ} • སླ་མ་འདི་སྟུ་ཆད་དཔག་ཏུ་མེད་པའི་སྟུ་རོལ་ནས། ཇེ་བཅུན་འཇམ་པའི་དབྱངས་ཀྱིས་ཇེས་སྟུ་བབྱང་བ་ཡིན། Over countless prior lifetimes, this teacher was mentored by the venerable Mañjuśrī. • ཆོས་ལྟན་དོན་ཏུ་མི་གཉེར་བ། །རྒྱལ་པོ་གཞན་ལུལ་གནས་ནས་ལའང་། །ཇེས་སྟུ་གབྱང་བར་བཀྱིད་པ་དག་ཅི་རིགས་པ་ནི་རབ་ཏུ་མཛོད། Provide all types of support to those religious practitioners who do

not seek it and even to those who live in the realms of other kings. {NPG} • ཇེས་སྟུ་གབྱང་བར་མི་རྟུས་པ། །ཅན་ཅན་ཞེས་བྱའི་གང་ཟག་གོ། One who cannot be provided for is a person called “[like] sandalwood.” {PU}

ཇེས་སྟུ་ཡོངས་སྟུ་འཛིན། ཇེས་སྟུ་ཡོངས་སྟུ་བབྱང་། ཇེས་སྟུ་ཡོངས་སྟུ་གབྱང་། འ to take care (of) • (*anu-pari-√grah*): {PW8} *anuparigrhītā*; *anuparigrhītavyā* (= *rjes su yongs su gzung bar bgyi*); {C} *anuparigrhīta* ཐ་བཅོམ་ལྷན་འདས་བདག་ཅག་གིས་ཀྱང་བྱང་རྒྱལ་སེམས་དཔལ་འཇམས་དཔལ་ཆེན་པོ་རྒྱམས་ཇེས་སྟུ་ཡོངས་སྟུ་གབྱང་བར་བཀྱི། O Bhagavān, we should also take care of bodhisattva-mahāsattvas. {PW8}

ནམ་པར་འཛིན། །ནམ་པར་བབྱང་། །ནམ་པར་གབྱང་། འ to bear; to possess • (*√bhr*): {KD} *bibhranti* ཐ་གཤེན་ཇེ་ལུས་རན་རྒྱ་ལྟ་དང་། མིག་སྟོང་པ་དང་ཁྱེད་ཉིད་ཀྱང་། འཇིག་རྟེན་སྟོང་བ་ཞེས་པའི་སྟུ་ལུལ་གཞན་མེད་པར་ནམ་པར་འཛིན། Yama, Kubera, Varuṇa, Indra, and you yourself bear the designation “Protector of the World” (*lokapāla*) without [it applying to] any other object. {KD}

ཡོངས་(སྟུ་)འཛིན།¹ ཡོངས་(སྟུ་)བབྱང་། ཡོངས་(སྟུ་)གབྱང་། འ to own; to possess; to totally grasp; to hold (to); to adhere (to); to adopt • (*pari-√grah*): {BCA} *parigrahāni* (= *mamāni*); *parigrhītā*; {C, BMH, PW8-H} *parigraha*; {PW8} *parigrhṇāti*; *niryāsyati* (= *yongs su mi bzung*) ཐ་ནམ་མཁའ་རབ་འབྱམས་ཁམས་ཀྱི་མཐས་གྲུགས་པ། ཡོངས་སྟུ་བབྱང་བ་མེད་པ་དེ་དག་ཀྱན། ... All these [things] which are unowned across the countless billions of realms of space ... {BCA} • བྱང་གི་སྟུ་མི་སྟན་ན་ནི་ཡོངས་སྟུ་འཛིན་པ་མེད་པས་མ་བྱིན་པར་ལེན་པ་མེད་དོ། Since there is no possession [of anything] in Uttarakuru, there is no stealing. • ས་བཞི་པར་ལུང་གི་ཆོས་ལ་སྟེད་པའི་ད་རྒྱལ་མེད་པས་ཡོངས་སྟུ་འཛིན་པ་མེད་པའི་དོན་ཏུ་